

# FREQUENTLY ASKED QUESTIONS ABOUT SCHOOL CHOICE



## 1. Who must actively apply for a school?

The parent or guardian of a child in Botkyrka who is going to start in a preschool class or is already going to school but must change school to complete the compulsory schooling. Those parents or guardians whose children have not previously attended a preschool or a preschool class must also choose a school.

## 2. How and when do I choose a school?

You make the school choice on the internet between 19 January and 9 February 2015. Go to [www.botkyrka.se/skolvalet](http://www.botkyrka.se/skolvalet) and log in at the e-tjänst för skolval with your e-legitimation or with your user name and password.

## 3. Must both parents log in and make the school choice?

Yes, if the child has two parents or guardians. One of the parents first chooses three schools, recreation centre and possible native language teaching. The second parent then logs in and confirms the application for it to be approved.

## 4. What is required to log in?

The easiest way is to use your e-legitimation, which you can get from your bank. You can also log in with your user name and password, which you can obtain from [www.botkyrka.se/skolvalet](http://www.botkyrka.se/skolvalet) or from the citizens advice bureau (medborgarkontoret).

## 5. Where can I obtain more information about the choice of school?

You can find more information on the Municipal Authority's website [www.botkyrka.se/skolvalet](http://www.botkyrka.se/skolvalet). If you have any questions about the school choice, you can phone the Municipal Authority's contact centre at 08-530 610 00 or visit a citizens advice bureau (medborgarkontoret). If you have any questions about a specific school, please contact the school.

## 1. Aktif olarak, okul seçimi için araştırma yapması gerekenler kimlerdir?

Botkyrkada oturan ve anaokulu sınıfına başlayacak çocuğu olanlar, veya hali hazırda okula giden çocuğu olan ve ilköğretimini bitirmek için okul değiştirmesi gereken çocukların anne ve babaları/velayet sahipleri. Evvelden hiç anaokuluna veya anaokulu sınıfına gitmemiş çocuğu olan ebeveynler de okul seçimi yapacaklardır.

## 2. Okul seçimini ne zaman ve nasıl yapabilirim?

Okul seçimini 19 ocak ve 9 şubat 2015 tarihleri arasında internet de yaparsın. [www.botkyrka.se/skolvalet](http://www.botkyrka.se/skolvalet) sitesine girip ya e-kimliğinizle yada kullanıcı isminiz ve şifrenizle okul seçiminizi yapabilmek için e-hizmetlerine (e-tjänsten) giriniz.

## 3. İnternete girerek okul seçimini anne ve babanın ayrı ayırması gerekir?

Eğer iki velayet sahibi/ebeveyn varsa evet. Ebeveynlerden evvela biri, üç tane okul, serbest zaman yuvası(fritidshem) ve istiyorsa anadili eğitimi seçimini yapar. Bu müracaatın geçerli olabilmesi içinde, öteki ebeveynin aynı internet sitesine girerek ilk ebeveynin yaptığı seçimleri onaylaması gerekir.

## 4. Bu web sitesine girebilmek için ne gerekli?

En basit yol, bankan aracılığı ile edindiğin e-kimliğini(e-legitimation) kullanmaktır. [www.botkyrka.se/skolvalet](http://www.botkyrka.se/skolvalet) sitesinden veya vatandaşlara hizmet bürosundan(medborgarkontor) edinebileceğin kullanıcı isim ve şifre ilede girişini yapabilirsin.

## 5. Okul seçimi için daha geniş aydınlatıcı bilgileri nereden edinebilirim?

Belediyeye ait olan [www.botkyrka.se/skolvalet](http://www.botkyrka.se/skolvalet) sitesinde daha geniş enformasyon bulabilirsin.Eğer okul seçimi ile ilgili soruların varsa belediyenin ilişki merkezini 08-530 610 00 dan arayabilir veya bir vatandaşlara hizmet bürosuna(medborgarkontor) uğrayabilirsin. Eğer özel olarak belli bir okulla ilgili soruların varsa, o okul ile irtibat kur.

## 1. على من يجب البحث عن المدرسة بشكل فعال؟

إن ذلك من واجبك بصفتك والدًا / ولي أمر طفل سيبدأ في الصف التمهيدي في بوتشيركا أو بدأ بالفعل في المدرسة ولكنه مضطر إلى تغيير المدرسة كي ينهي دراسة المدرسة الأساسية. واختيار المدرسة يجب أيضاً على أولياء الأمور الذين لم يدرس أطفالهم سابقاً في دار الحضانة أو في الصف التمهيدي.

## 2. كيف ومتى سأقوم باختيار المدرسة؟

تقوم باختيار المدرسة على شبكة الإنترنت بين 19 يناير/ كانون الثاني و9 فبراير/ شباط 2015. ادخل إلى الموقع: [www.botkyrka.se/skolvalet](http://www.botkyrka.se/skolvalet) وسجل الدخول إلى الخدمة الإلكترونية (e-tjänsten) لاختيار المدرسة مستخدماً الهوية الإلكترونية (e-legitimation) أو اسم المستخدم وكلمة السر.

## 3. هل يجب على كلا الوالدين أن يسجلا الدخول والقيام باختيار المدرسة؟

نعم، في حال وجود والدين اثنين/حاملين لحق الحضانة. حيث يقوم أحد الوالدين باختيار ثلاث مدارس، ودور لرعاية أطفال المدارس، وتعليم اللغة الأم إن وُجد. وبعد ذلك يقوم الوالد الآخر بتسجيل دخوله والتأكيد على الطلب لكي تتم الموافقة عليه.

## 4. ما هو المطلوب لتسجيل الدخول؟

أبسط وسيلة هي استخدام الهوية الإلكترونية (e-legitimation) التي تحصل عليها عن طريق البنك. كما يمكنك أيضاً أن تسجل دخولك باستخدام اسم المستخدم وكلمة السر، ويمكنك الحصول عليهما من الموقع [www.botkyrka.se/skolvalet](http://www.botkyrka.se/skolvalet) أو من مكتب خدمات المواطنين (medborgarkontor).

## 5. أين يمكن أن أجد المزيد من المعلومات حول اختيار المدرسة؟

تجد المزيد من المعلومات في موقع البلدية على شبكة الإنترنت: [www.botkyrka.se/skolvalet](http://www.botkyrka.se/skolvalet). إذا كانت لديك أسئلة تتعلق باختيار المدرسة، فيمكنك الاتصال بمركز الاتصالات لدى البلدية على الرقم 08-530 610 00 أو زيارة مكتب خدمات المواطنين. إذا كانت لديك أسئلة تتعلق بمدرسة محددة فيمكنك أن تتصل بهذه المدرسة مباشرة.

